



春夏秋冬

中区城市报 No.39
2020年秋季号 10~12月
发行日期：2020.10.1
1·4·7·10月发行

●编辑·发行 横浜市中区役所区政推进课 〒231-0021 横浜市中区日本大通35 电话：045-224-8123 传真：045-224-8214
<https://www.city.yokohama.lg.jp/naka/naka-lang/zh-s/chinesenews.html> (电子邮件) na-koho@city.yokohama.jp



为了能让外国居民与日本居民拥有和谐共处的优良生活环境，中区在此通过多语言城市报的形式，用中文和英语与您共享行政信息、生活规则、社会制度等与生活息息相关的信息。

日本的升学制度

离开熟悉的家乡，让孩子在异国他乡求学是一个非常复杂的过程。为了给孩子们的将来提供更多选择，有必要提前了解日本的升学制度。本次我们将为您提供高中入学的相关信息，同时也将介绍入读横滨市立小学、中学时需要掌握的基础知识。

面向中考

高中教育不属于义务教育范畴，考试合格了才可升入高中。为了了解有外国背景的学生现状，我们采访了横滨市立港中学校国际教室的老师。



金子老师

中考对于国际教室的学生而言

港中学校的学生中，每4个人里就有1人是有外国背景的。中国也有中考，因此从中国来的学生一般也都会理解需要备战中考。经常会有学生询问“我要考多少分才能考上高中呢？”，但与中国设置有明确合格分数的中考制度不同，日本中考实行的是定员制度，考试的时间也有所不同，对于国际教室的学生而言，要适应日本的中考制度需要一定的时间。

需要打破语言障碍的考试

在学校规定的上课时间之外，国际教室的学生还会在下课后定期前往“中区国际交流处”学习。如果不懂日语的话，数学和英语还能勉强应付，但要进行语文和社会等科目的考试就非常困难。其中也有学习非常刻苦的学生，不知道历史人物的名字该怎么读，就采取强制记下汉字写法的方式来备考。即便如此，也存在即使努力了也未能考上理想的高中，于是选择先升学后再重新参加考试的情况。我希望孩子们都能好好学习，成就自己的梦想。



来自老师的建议

学校在进行升学辅导时虽然会充分尊重其本人的意见，但还是建议学生本人在制定升学计划时，好好思考一下高中毕业后到底是想去大学深造，还是前往专门学校学习，这些后期规划反过来也可作为高中选择学科的参考依据。虽然有很多监护人因为不懂日语无法参加学校开放日和学校说明会，但我还是想鼓励他们为了孩子勇敢行动起来。

1 高中的种类

根据学习方式的不同，日本的高中主要分为全日制、函授制、定时制 3种学制。比较普遍的是白天前往学校上课的全日制高中，其次是以居家学习为主的函授制高中。拥有夜校的定时制高中，主要面向的群体为在白天无法到学校上课，希望同时兼顾工作和学习的学生及成年人。

同时，根据课程学习内容分为不同学科。接受通识教育的一般为“普通学科”，学习农业、工业等相关专业知识技能的为“专门学科”，还有可以在普通学科和专门学科的众多科目中进行自由选择的“综合学科”。

另外，公立高中和私立高中可以同时报考。

2 《公立高中招生报考指南手册》

使用10种语言介绍准备入学考试日程安排、志愿填报资格等基本信息，入门必读。



3 教育支援团体

“ME-net”长期从事针对有外国背景学生的教育支援活动。每次都盛况空前的高中升学说明咨询会，今年因故中止，现在仅需通过访问主页，即可进行多种语言版本的高中升学咨询。

<http://me-net.or.jp/guidance/>

[NPO法人神奈川多文化共生教育网 (ME-net) 事務局]

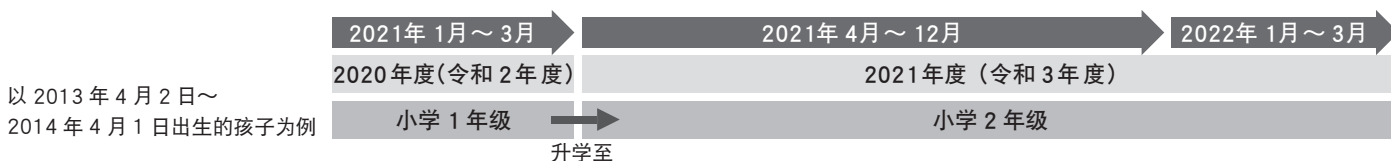
TEL : 045-896-0015 (周一、周三、周五 10:00~17:00)



就读横滨市立小学、中学之前

相信有不少人还有着不了解日本的学校制度,不知道该如何查询相关信息等类似的困惑。就让我们一起对照以下介绍内容,逐项进行确认吧。

学年 日本的学校 4 月份开学,那么我家的孩子应该读几年级呢?



4月2日至次年4月1日出生的孩子们属于同一个年级,因此在日本的年级可能会和出国前有所不同。如果担心孩子跟不上日语授课课程等情况,希望选择到更低的年级就读的话,可以与校长商量。此外,在小学及初中的9年义务教育期间不可跳级。原则上每年4月将自动升学。

学区 因为学区而烦恼

去哪所学校上学由所属“学区”决定,而学区基本上按照居住地来划分,但根据孩子的情况也可以申请在学区外的学校上学。如果想让孩子去学区外的学校上学,可以事前与学区内外的学校进行沟通。由于入学后进行转学比较困难,因此建议在入学前要考虑清楚。

信息 《横滨的学校欢迎您》

本页无法详尽介绍,全面网罗了从入学前到在读过程中的信息册子,提供西班牙语、越南语、他加洛语等8种语言版本。可以通过官网进行下载。

- 入学相关手续
- 母语的志愿者支援
- 小学生放学后等



语言 日语支援据点设施“ひまわり”

就读于横滨市立小学和中学且归国或来日不久需要日语辅导的孩子们,可在此集中初级学习日语、日本学校生活及上课所需的日语,课程时间为每周3天,共计4周。此外,我们在“学校说明会”活动中,会为监护人提供入学手续相关的说明,并指导监护人填写相关资料。

想来“ひまわり”上课的人
请咨询就读中或计划就读的
小学·初中老师



经济支援

小学、初中

小学和初中属于义务教育范畴,如果上公立学校,入学金、学费、书本费均为免费。但是营养费、修学旅行费等费用需要监护人自行承担,不同学校的收费标准也不尽相同。如果难以承担子女教育费用,可以与学校商量,并通过学校申请就学补助。

高中

无论公立高中还是私立高中,不仅需要缴纳入学金、学费等费用,还需要支付考试费用。若希望减免考试费用,请在入学志愿提交日之前,前往准备就读的高中事务所进行咨询。关于教育费用,横滨市设有“横滨市高等学校奨学生”、神奈川県设有“神奈川県高校生等奨学給付金”、“神奈川県高等学校奨学金”等奖学金制度,以及“高等学校等就学支援金”等不需要后期返还学费的资助政策。各项政策的资助条件有所不同,详情请向学校咨询。对于县内居民在县内私立高中就读的情况,还设有不需返还入学金、学费的补助政策。详情请咨询各私立高中。

中区国际交流处·日语教室

轻松愉快学习日常用语的日语教室。

- 时间: 11/17 ~ 3/18 每周二、周四(30次课,有寒假) 10:30~12:00
- 费用: 6,000(日元)
- 对象: 日语初学者。原则上应在中区居住或工作,年龄16岁以上。
- 学习形式: 4人左右的小班教学(根据新冠防疫要求,可能会采取网络教学方式。网络教学主要通过Zoom进行。)
- 申请: 请直接前往日语教室或打电话预约分班面试。
- 开馆时间: 10:00~17:00,周二、周六至20:00。每月第3个周日休馆。

< 中区国际交流处 TEL: 045-210-0667 >



若问询处的服务没写明“英语对应”、“中文对应”，则表示对应语种仅为日语。

您提交国势调查（人口普查）的结果了吗？

提交截止日期为 10 月 7 日（周三）

国势调查（人口普查）对象为所有在日居住的人员。可以在网上使用日语、英语、中文、韩语、越南语、西班牙语、葡萄牙语完成调查。

若有不明之处，请拨打全国统一热线 0570-07-2020 或固定电话 03-6636-9607。（10 月 31 日前，每天 8:00～21:00，可对应上述语种）

②国势调查（人口普查）不会询问银行账号、密码等信息，也不需缴费。

<中区役所总务课 TEL：045-224-8116>

致准备自 2021 年 4 月起送孩子上保育所的家长

保育所是指代替家长照顾孩子的保育设施。当家长因工作、疾病等原因，白天无法在家照看孩子时，可以将孩子托付给保育所。出生 57 天以上至小学入学前的孩子均可入所，不同的保育所接收儿童的年龄会有所区别。

▶ 2021 年 4 月的入所申请

时间：10 月 12 日（周一）～ 11 月 9 日（周一）

※ 邮寄受理，以邮戳日期为准

已于令和 2 年（2020 年度）进行申请但尚未入所的情况需要重新申请。

<中区役所こども家庭支援课（儿童家庭支援课）TEL：045-224-8172>

在流感流行之前，请老年人接种流感疫苗

老年人和免疫力低下人群患流感后，病情易恶化，因此建议提前接种疫苗。在市内的合作医疗机构（*），费用为 2300 日元。

接种对象：65 岁以上者

接种时间：截止到 12 月 31 日（周四）

※请携带在留卡等可以证明年龄、姓名和住址的证件。

*如希望用英语或中文了解市内合作医疗机构，请咨询中区国际交流处（中区役所别馆 1 楼 TEL：045-210-0667）

<中区役所福祉保健课 TEL：045-224-8332>

风疹抗体检查及预防接种

风疹传染性极强，若孕妇感染，则可能传染给腹中的胎儿，使其罹患“先天性风疹综合症”。为了保护家人免于感染风疹，建议下列人员趁此机会前来接种。详情请咨询横滨市预防接种电话服务中心（TEL：045-330-8561 FAX：045-664-7296）

接种对象：1962 年 4 月 2 日～

1979 年 4 月 1 日出生的男性

接种费用：免费

接种时间：截止至 2022 年 3 月 31 日

<中区役所福祉保健课 TEL：045-224-8332>

读者之声

～为您介绍最近听到的“声音”～

孩子不懂日语，不知道让他去日本的普通学校上学是否是一个好的选择。我想了解更多关于学校的信息。

介绍日本的活动相关内容让我印象深刻，所提供的周边信息对我来说十分有用。



欢迎投稿“读者之声”！

如若投稿，请将下列信息发送至中区役所区政推进课 na-koho@city.yokohama.jp

①大家的“声音”

②姓名

③联系方式

（电话号码或邮箱地址）

④出生国家

· 我们可能会将您提供的内容进行总结归纳后刊载于中区城市报。

· 刊载内容时，会登出您姓名的首字母和出生国家。

· 您所提供的个人信息将不会用于其他目的。

<中区役所区政推进课 TEL：045-224-8123>



国际服务员 区役所 2 楼 23 号窗口
中文 8:45～15:45

介绍区役所业务、担任窗口翻译、协助填写办理各类证明的申请表等。对于用日语办理手续感到不便的人，可向国际服务员求助。

这可怎么办！ 疑问解答



日本的中考是否有针对外国人的特别招生政策呢？

⇒神奈川县公立高中入学选拔中，设有“县内外籍学生特殊名额招生（简称“在県枠”）的招生政策。招生对象为中考当年 2 月 1 日时持有外国国籍、或者取得日本国籍且日本在留期间均未满 3 年的人员。



▶ 需要考察哪些方面的内容？

主要分为学力考核和面试两项。学力考核包括语文、英语、数学三科。考题为在汉字上标有读音假名的日语试卷。



▶ 实行县内特招的学校有哪些？

2021 年度，在横滨市内实行县内特招的学校有县立鹤见综合高校（鹤见区）、县立横浜清陵高校（南区）、横浜市立港综合高校（中区）、横浜市立横浜商业高校（南区）。

▶ 除此之外，还有其他的中考方式吗？

中考当年 2 月 1 日时，若从海外来日时间未满 6 年，可以向实行普通招生的公立高中申请参加特殊中考招生。在报考前提交申请，将可使用在汉字上标有读音假名的日语试卷参加学力考核，考试时间也将获得延长。此外，面试时的考官也将用简单易懂的日语进行提问。

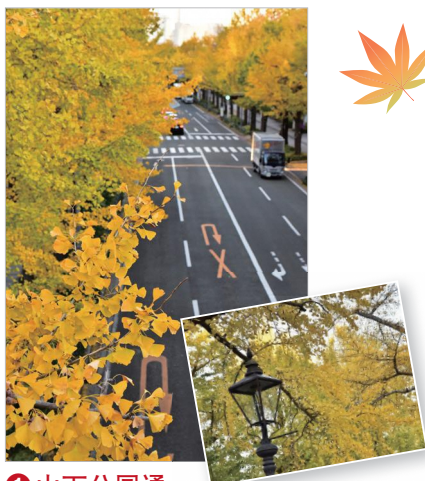
更多详细内容请参见 P1 所介绍的《公立高中招生报考指南手册》。如对内容感兴趣，建议尽早收集相关信息，并向学校老师咨询。



不出去走走吗

让红叶治愈心灵

~中区观赏红叶好去处~



1 山下公园通

到了赏叶的季节，林立在这条入选日本百条大道的道路两侧的银杏树，就会染上金黄的颜色。在此亦可同时饱览山下公园港口的景致。



2 日本大通

沿着日本大通，充满历史感的建筑和咖啡厅鳞次栉比。等到银杏开始泛黄，街上的浪漫怀旧气氛也会变得更加浓郁。



3 横滨公园

虽然是以春天郁金香闻名的公园，在日本庭院内的枫林尽染的秋季，这里也不失为赏景的好去处。



4 根岸森林公园

这个建立在赛马场旧址的公园，拥有广阔的草坪广场，周边的树木也染上了秋天的颜色。



5 三溪园

在流转的四季中拥有丰富自然景观的日本庭院内，可以欣赏红色、黄色等色泽鲜艳的红叶与日式建筑交相呼应的美景。（要收费，营业时间：9:00 ~ 17:00）



外国人的所见所闻 日本的生活与文化



在日本上学

随着孩子们的成长，他们要走出家庭上幼儿园和学校了。对外国妈妈们来讲，一定有很多的不安。今天就家长参与学校教育的话题来聊一聊。

幼儿期孩子如果进入了保育园（一般工作的妈妈们会送孩子去这里），家长就不会有太多的事需要去参与保育园的活动。如果孩子进入了幼儿园，一般需要家长配合幼儿园来关注孩子们的成长，有各种活动需要家长出席。比如：各种参观日，运动会，郊游，节日等。进入小学后家长参与学校的频度相比幼儿园会有所下降，学校里有学习参观日，运动会等。从小学开始会有PTA（以学校为单位，学

生家长和学校教职员的联合组织）。需要家长们自愿承担起PTA的职责，PTA的工作包括：安全委员，环境委员，宣传委员，学年委员等。这些活动对外国家长来说可能会有不习惯之处，比如在中国，学校的活动一般只有孩子们参与，家长只需要出席一年两次的家长会。但随着孩子们慢慢在日本长大，我发现脑海中会有孩子们在幼儿园和学校里时他们天真烂漫的样子，这些都是非常珍贵的记忆。

（中区国际交流处 中文工作人员）



不可不知的 日本文化！



介绍季节性活动以及衣食住相关的日本文化

“冬至”

冬至是一年中白昼时间最短、黑夜时间最长的一天。在日本，人们这一天通常会吃南瓜，泡柚子浴，以祈求身体强健。

南瓜不仅营养丰富，而且便于保存，是冬季重要的蔬菜。而柚子浴则能够促进血液循环温暖身体。

今年的冬至为12月21日。让我们一起享受应季的乐趣，度过寒冷的冬天。



多语言城市报分发点正火热招募中。如有经常接待外国人的店铺、医院、机构等需要该城市报，请联系我们安排邮寄。下期将在1月发行。